

Detector de presencia JUNG HOME

Usó conforme a lo previsto

- Comnutación automática de la iluminación en función del movimiento térmico y de la luminosidad ambiental
- Conexión inalámbrica con aparatos del sistema JUNG HO-ME
- Funcionamiento con mecanismo del sistema para conmutar o regular la luz o estación auxiliar de 3 hilos
- Montaje en el techo en el mecanismo del sistema

Indicaciones de seguridad

Lea y observe atentamente las instrucciones, y guárdelas para futuras consultas.

La instalación solo debe ser realizada por personas con conocimientos técnicos pertinentes y experiencia en estos ámbitos:

- 5 reglas y normas de seguridad para la construcción de equipos eléctricos
- Selección de herramientas adecuadas, dispositivos de medición, materiales de instalación y, en caso necesario, equipos de protección individual
- Montaje del material de instalación
- Conexión de aparatos a la instalación del edificio teniendo en cuenta las condiciones de conexión locales

Una instalación incorrecta supone un peligro para la propia integridad física y la de los usuarios de la instalación eléctrica, y conlleva un riesgo de graves daños materiales , p. ej. por incendio. También existe para usted riesgo de responsabilidad personal en caso de daños personales o materiales.

¡Contacte con un electricista!

Peligro de descarga eléctrica. Si el aparato muestra signos visibles de daño, no debe utilizarse más. Desconectar de inmediato el aparato de la red eléctrica; para ello, apagar todos los interruptores automáticos correspondientes.

Peligro de descarga eléctrica. El aparato no es apto para la desconexión ya que, en función del mecanismo utilizado, incluso con el aparato desconectado existe potencial de red en la carga. Desconectar el aparato antes de proceder a realizar tareas o someter a carga. Para ello, desconectar el interruptor automático correspondiente.

No presionar sobre la ventana del sensor. El dispositivo puede ser dañado.

El aparato no es apto para la utilización como tecnología anti-robo ni como alarma.

- Encontrará información adicional acerca de este aparato en el manual de instrucciones disponible en nuestra página de internet.

Estructura del aparato

- Mecanismo de control del sistema
- Carcasa del sensor
- Sensor de luminosidad
- Tecla **Prog.**
- Ventana del sensor con LED de estado
- Anillo embellecedor
- Pantalla de cobertura

Rojo	Función de bloqueo activa, p. ej., on/ off continuo, movimiento detectado cuando "Prueba de movimiento" está activada
Parpadeo en azul triple	La hora no está configurada, p. ej., debido a una caída de tensión más prolongada
Parpadeo en verde/rojo	Se resetea la actualización de dispositivos
Parpadeo en rojo triple	Mensaje de error (el elemento de mando estaba previamente conectado a otro mecanismo de control)
Rojo/verde/naranja parpadean consecutivamente	Ejecutando autocomprobación

Control de funcionamiento

Encontrará indicaciones acerca del manejo inalámbrico y acerca del manejo mediante estaciones auxiliares en el manual de instrucciones disponible en nuestra página de internet.

Montaje y conexión eléctrica

Para garantizar una buena calidad de transmisión no se debe estar cerca de fuentes de perturbaciones, como p. ej. superficies metálicas, vigilibebés, microondas, routers WLAN y auriculares inalámbricos.

Campo de detección y alcance

Altura de montaje	1:	2:	3:	4:	
3,00 m	20,00 m	16,00 m	12,00 m	8,00 m	

- Alcance para movimiento tangencial en el suelo
- Alcance para movimiento radial en el suelo
- Alcance para movimientos típicos en el escritorio, p.ej. movimiento del torso
- Alcance de la detección de precisión en el escritorio, p.ej. movimiento del ratón

Lugar de montaje

- Seleccionar un lugar de montaje libre de vibraciones. Las vibraciones pueden producir conmutaciones no deseadas.
- Evitar la presencia de fuentes de calor dentro del campo de detección. Las fuentes de calor pueden provocar la activación del detector de movimiento, p. ej. calefactores, equipos de ventilación o aire acondicionado, fotocopiadoras, impresoras, cafeteras, apertura rápida de puertas, animales, etc.

- Para la optimización del comportamiento de detección, consulte el manual de instrucciones disponible en nuestra página de internet.

Orientación del elemento de mando

El aparato dispone de tres sensores independientes para detectar el movimiento (Imagen 3). La disposición de las zonas A, B y C puede verse debajo del anillo embellecedor (Imagen 4).

- Durante el montaje, téngase en cuenta la correcta orientación de la caja para mecanismos y del mecanismo del sistema.
- Oriente el módulo de tal manera que el sensor de luminosidad (3) se encuentre en el lado alejado de la ventana. De este modo se reducirá la influencia de la luz dispersada.

Montaje y conexión

JUNG HOME tilstedeværelsesdetektor

Forskriftsmessig bruk

- Automatisk kobling av belysning avhengig av varmebevegelse og omgivelseslysstyrke
- Trådløs sammenkobling med apparater i JUNG HOME-systemet
- Betjening med systeminnsats for kobling eller dimming eller tretråds biapparat
- Takmontering på systeminnsats

Sikkerhetsinformasjon

Les, følg og oppbevar driftshåndboken til fremtidig referanse.

Installasjon må kun utføres av fagkyndige personer med erfaring innen følgende omner:

- 5 sikkerhetsregler og normer for installasjon av elektriske anlegg
- Valg av egnet verktøy, måleutstyr, installasjonsmateriale og eventuelt personlig verneutstyr
- Montering av installasjonsmateriale
- Tilkobling av apparater til husinstallasjonen med hensyn til lokale tilkoblingsbetingelser

En installasjon som ikke er forskriftsmessig forårsaker livsfare for deg og brukerne av det elektriske anlegget, samt risiko for alvorlig materiell skade, f.eks. som følge av brann. Du er ansvarlig for personskader og materielle skader.

Ta kontakt med en elektriker!

Fare for elektrisk støt. Apparatet må ikke brukes lenger hvis det har synlige skader. Koble apparatet fra strømmettitt umiddelbart ved å slå av alle tilhørende ledningsvombrytere.

Fare for elektrisk støt. Apparatet er ikke egnet til frikobling fordi, avhengig av bruksområdet, nettspenningen er til stede på lasten selv når apparatet er slått av. Frikobles før gjennomføring av arbeider på apparatet eller lasten. Slå dertil av alle tilhørende ledningsvombrytere.

Ikke trykk på følervinduet. Dette kan skade apparatet.

Apparatet egner seg ikke til bruk i innbruddsvarslingsteknologi eller som alarmteknologi.

- Ytterligere informasjon om dette apparatet finner du i bruksanvisningen på nettstedet vårt.

Apparatets oppbygning

- Systeminnsats
- Sensorramme
- Lysføler
- Tast **Prog.**
- Sensorvindu med status-LED
- Pyntering
- Påsettbart dekkplate

LED-visning i drift

Rød	Sperrefunksjon aktiv, f.eks Kontinuerlig Av/På, registrert bevegelse når "Gåtesten" er aktivert
Blinker blått tre ganger	Klokkeslettet er ikke stillt inn, f.eks. ved lengre spennings-svikt
Blinker grønt/rødt	Apparatoppdatering utføres
Blinker rødt tre ganger	Feilmelding (Ytterdelen var tidligere forbundet med en annen innsats)
Grønn/rød blinkende etter hverandre	Selvtest utføres

Betjening

Informasjon om trådløs betjening og betjening via biapparatet kan ses i bruksanvisningen på nettstedet vårt.

Montering og elektrisk tilkobling

For å oppnå god sendekvalitet må en holde tilstrekkelig avstand til mulige støykilder, f. eks. metalliske flater, babymonitorer, mikrobølgeovner, wifi-rutere og trådløse hodetelefoner.

Registreringsfelt og rekkevidde

Diаметeren på registreringsfeltet avhengig av bevegelsesretningen (Bild 2)

1:	2:	3:	4:	
3,00 m	20,00 m	16,00 m	12,00 m	8,00 m

- Rekkevidde for tangential bevegelse på bakken
- Rekkevidde for radial bevegelse på bakken
- Rekkevidde for typiske bevegelser ved skrivebordet, f. eks. bevegelse av overkroppen
- Rekkevidde til finregistrering ved skrivebordet, f. eks. musebevegelser

Monteringssted

- Velg et vibrasjonsfritt monteringssted. Vibrasjoner kan føre til uønsket innkobling.
- Unngå varmekilder i registreringsfeltet. Varmekilder kan utløse bevegelsesdetektoren, f.eks varmeovner, utslipp til ventilasjonsåpninger eller klimaanlegg, kopimaskiner, kaffemaskiner, trekklulle døråpninger, dyr osv.

- Optimering av registreringsforholdene kan ses i bruksanvisningen på nettstedet vårt.

Utrette ytterdelen

For registrering av bevegelser har apparatet tre sensorer som er uavhengige av hverandre (Bilde 3). Anordningen av områdene A, B og C kan sees under pynteringen (Bilde 4).

- Allerede ved montering av apparatboksen og systeminnsatsen må en være oppmerksom på riktig plassering.
- Juster ytterdelen slik at lysføleren (3) ligger på den siden som vender bort fra vinduet. På denne måten reduserer påvirkning fra spredt lys.

Montering og tilkobling

Détecteur de présence JUNG HOME

Usage conforme

- Commutation automatique de l'éclairage en fonction du mouvement thermique et de la luminosité ambiante
- Connexion sans fil à des appareils du système JUNG HO-ME
- Fonctionnement avec mécanisme du système pour la commutation, la variation ou un poste auxiliaire trifilaire
- Montage au plafond sur mécanisme du système

Consignes de sécurité

Lire la notice dans son intégralité, la respecter et la conserver pour une utilisation ultérieure.

Installation réservée aux personnes ayant de l'expérience et des connaissances pertinentes dans les domaines suivants :

- 5 règles de sécurité et normes relatives au montage d'installations électriques
- Sélection d'outils, d'appareils de mesure, de matériel d'installation et, le cas échéant, d'un équipement de protection individuelle appropriés
- Pose du matériel d'installation
- Branchement d'appareils à l'installation domestique avec prise en compte des conditions de raccordement locales

Une installation incorrecte est en danger voire vie ainsi que celle des utilisateurs de l'installation électrique, et risque de causer de graves dommages matériels, par exemple en cas d'incendie. Vous pouvez être tenu personnellement responsable des dommages corporels et matériels.

Contacter un électricien !

Risque d'électrocution. Si l'appareil présente des dommages visibles, il ne faut plus l'utiliser. Débrancher immédiatement l'appareil du secteur : pour cela, couper tous les disjoncteurs correspondants.

Risque d'électrocution. L'appareil n'est pas adapté pour la mise hors-tension car, selon le mécanisme utilisé, un potentiel réseau est présent sur la charge même lorsque l'appareil est éteint. Déconnecter toujours l'alimentation secteur avant d'intervenir sur l'appareil ou sur la charge. Pour cela, désactiver tous les disjoncteurs corporels et matériels.

Ne pas appuyer sur la fenêtre du capteur. L'appareil peut être endommagé.

L'appareil ne convient pas pour une utilisation dans la technique de détection d'effraction ou dans la technique d'alarme.

- Pour de plus amples informations sur cet appareil, consultez le mode d'emploi disponible sur notre site internet.

Conception de l'appareil

- Mécanisme du système
- Garniture de capteur
- Capteur de luminosité
- Bouton **Prog.**
- Fenêtre du capteur avec LED d'état
- Anneau enjoliveur
- Cache à monter

Indication de la LED en fonctionnement

Rouge	Fonction de blocage active, par exemple Marche/Arrêt permanent, mouvement détecté lorsqu'un test déambulateur est activé
Bleu, triple clignotement	L'heure n'est pas réglée, p. ex. en raison d'une coupure de tension assez longue
Vert/rouge clignotant	Une mise à jour de l'appareil est en cours
Rouge, triple clignotement	Message d'erreur (le module visible était relié au préalable à un autre mécanisme)
Rouge/vert/orange clignotant successivement	Un test automatique est réalisé

Commande

Remarques concernant la commande sans fil et la commande par postes auxiliaires, voir le mode d'emploi figurant sur notre site Internet.

Montage et raccordement électrique

Pour une bonne qualité de transmission, maintenir une distance suffisante par rapport aux sources potentielles d'interférence, p. ex. surfaces métalliques, babyphones, micro-ondes, routeur Wi-Fi et casques sans fil.

Champ de détection et portée

Diámetro champ de detección selon le sens de la marche (Bild 2)

1:	2:	3:	4:	
3,00 m	20,00 m	16,00 m	12,00 m	8,00 m

- Portée pour mouvement tangentièl au sol
- Portée pour mouvement radial au sol
- Portée pour mouvements typiques d'une personne assise à un bureau, par ex. mouvement du haut du corps
- Portée de la détection précise au niveau du bureau, par ex. mouvements de souris

Emplacement de montage

- Sélectionner un emplacement de montage exempt de vibrations. Les vibrations peuvent entraîner des conmutations involontaires.
- Éviter les sources de chaleur dans le champ de détection. Des sources de chaleur peuvent provoquer le déclenchement du détecteur de mouvement, p. ex. appareils de chauffage, sorties de climatiseurs ou de ventilateurs, photocopieurs, imprimantes, machines à café, ouvertures de porte exposées aux courants d'air, animaux, etc.

- Optimisation du comportement de détection, voir le mode d'emploi figurant sur notre site Internet.

Orientation de la garniture

L'appareil possède trois capteurs indépendants les uns des autres pour la détection de mouvement (Figure 3). La disposition des zones A, B et C est visible sous l'anneau enjoliveur (Figure 4).

- Veiller à l'orientation correcte dès le montage du boîtier d'appareillage et du mécanisme du système.
- Orienter le module visible de telle sorte que le capteur de luminosité (3) se trouve du côté opposé à la fenêtre. L'influence de la lumière diffusée est ainsi réduite.

Montage et raccordement

JUNG HOME aanwezigheidsmelder

Bedoeld gebruik

- Automatisch schakelen van verlichting afhankelijk van warmtebeweging en omgevingslichtsterkte
- Draadloze verbinding met apparaten van het JUNG HOME-systeem
- Bedrijf met systeemeenheid voor schakelen of dimmen, jaloëzie of nevenaansluiting 3-draads
- Plafondmontage op systeemeenheid

Veiligheidsinstructies

Handleiding volledig doorlezen en opvolgen en voor later gebruik bewaren.

Installatie alleen door personen met relevante kennis en ervaring op de volgende gebieden:

- 5 veiligheidsregels en normen voor de opstelling van elektrische installaties
- Keuze van geschikte gereedschappen, meetapparatuur, installatiematerialen en indien nodig persoonlijke beschermingsmiddelen
- Inbouw van het installatiemateriaal
- Aansluiting van apparaten op de huisinstallatie met inachtneming van plaatselijke aansluitomstandigheden

Een ondeskundige installatie brengt uw eigen leven en het leven van de gebruikers van de elektrische installatie in gevaar. Daarnaast bestaat risico op ernstige materiële schade, bijv. door brand. Bij persoonlijke letsel en materiële schade kunt u persoonlijk aansprakelijk worden gesteld.

Raadpleeg een electricien!

Gevaar door elektrische schokken. Indien het apparaat zichtbaar is beschadigd, mag het niet langer worden gebruikt. Apparaat direct loskoppelen van het lichtnet, daarvoor alle bijbehorende installatieautomaten uitschakelen.

Gevaar door elektrische schokken. Ook bij uitgeschakeld apparaat is, afhankelijk van de gebruikte eenheid, de last niet galvanisch van het net gescheiden. Voordat werkzaamheden aan het apparaat of de last worden uitgevoerd, moeten deze worden vrijgeschakeld. Schakel hiertoe alle bijbehorende installatieautomaten uit.

Niet op de sensorvenster drukken. Apparaat kan beschadigd raken.

Apparaat is niet geschikt voor toepassing in de inbraak-beveiligingstechniek of in de alarmtechniek.

- Nadere informatie over dit apparaat vindt u in de bedieningshandleiding op onze website.

Constructie apparaat

- Systeemeenheid
- Sensorelement
- Lichtsterktesensor
- Knop **Prog.**
- Sensorvenster met status-LED
- Sierring
- Opsteekplaat

LED-indicatie bij gebruik

Rood	Vergrendelfunctie actief, bijv. permanent aan/uit, beweging gedetecteerd bij "looptest" geactiveerd
Blauw drievoudig knipperend	Tijdstip niet ingesteld, bijv. door langdurige netspanningsuitval
Groen/rood knipperend	Er wordt een update van het apparaat uitgevoerd
Rood drievoudig knipperend	Foutmelding (het element was eerder verbonden met een andere eenheid)
Groen/rood/oranje knipperend na elkaar	Zelftest wordt uitgevoerd

Bediening

Informatie over draadloze bediening en bediening via uitbreidingen, zie de bedieningshandleiding op onze website.

Montage en elektrische aansluiting

Houd voor een goede overdrachtskwaliteit voldoende afstand aan tot mogelijke storingsbronnen, bijv. metalen oppervlakken, babyfoons, magnetrons, wifi-routers en draadloze headsetes.

Registratiezone en reikwijdte

Doorsnede registratiezone afhankelijk van de bewegingsrichting (Bild 2)

1:	2:	3:	4:	
3,00 m	20,00 m	16,00 m	12,00 m	8,00 m

- Reikwijdte voor tangentiële beweging op de vloer
- Reikwijdte voor radiale beweging op de vloer
- Reikwijdte voor typische bewegingen aan een bureau, bijv. bewegingen van het bovenlichaam
- Reikwijdte fijnregistratie aan het bureau, bijv. muisbewegingen

Montageplaats

- Trillingsvrije montageplaats kiezen. Trillingen kunnen ongewilde schakelingen veroorzaken.
- Warmtebronnen in de registratiezone vermijden. Warmtebronnen kunnen de bewegingsmelder activeren, bijv. verwarmingen, uitlaten van ventilaties of airconditionings, kopieerapparaten, printers, koffiezetapparaten, tochtige deuropeningen, dieren etc.

- Optimalisering van het detectiegedrag, zie de bedieningshandleiding op onze website.

Element uitlijnen

Het apparaat heeft voor de bewegingsregistratie drie van elkaar onafhankelijke sensoren (Afbeelding 3). De indeling van de bereiken A, B en C is zichtbaar onder de sierring (Afbeelding 4).

- Let al bij de montage van de apparatuurdoos en de systeemeenheid op de juiste uitrichting.
- Element zodanig uitrichten dat de lichtsterktesensor (3) op de van het raam afgekeerde zijde ligt. Zo wordt de invloed van strooilicht gereduceerd.

Montage en aansluiting

JUNG HOME presence detector

Intended use

- Automatic switching of lighting depending on the heat motion and ambient brightness
- Wireless connection to devices from the JUNG HOME system
- Operation with system insert for switching or dimming, or 3-wire extension
- Ceiling installation on system insert

Safety instructions

Read the instructions in full, observe them and keep them for future reference.

Installation only by persons with appropriate knowledge and experience in the following areas:

- 5 safety regulations and standards for the installation of electrical systems
- Selection of suitable tools, measuring devices, installation materials and, if necessary, personal protective equipment
- Installation of the installation material
- Connection of devices to the building installation under consideration of local connection conditions

Improper installation endangers your own life and the lives of users of the electrical system and there is a risk of serious damage to property, e.g. through fire. You are at risk of personal liability for personal injury and damage to property.

Contact an electrical contractor!

Danger of electric shock. If the device exhibits any visible damage, it must not be used any longer. Immediately disconnect device from mains by switching off all associated circuit breakers.

Danger of electric shock. Device is not suitable for disconnection from supply voltage because – depending on the insert used – mains potential even is applied on the load when the device is switched off. Always disconnect before carrying out work on the device or load. To do so, switch off all associated circuit breakers.

Do not press on the sensor window. Device can be damaged.

The device is not suitable for use as a burglar alarm or other alarm.

- Further information about this device can be found in the operation manual on our website.

Device components

- System insert
- Sensor cover
- Brightness sensor
- Button **Prog.**
- Sensor window with status LED
- Decor ring
- Push-on cover

LED indication during operation

Red	Disabling function active, e.g. continuously on/off, motion detected while "walking test" activated
Triple blue flashing	Clock is not set, e.g. due to extended power failure
Flashing green/red	Device update is being performed
Triple red flashing	Error message (cover was previously connected to another insert)
Sequentially flashing red/green/amber	Self-test is being executed

Operation

For information on wireless operation and operation via extensions, please refer to the operation manual on our website.

Mounting and electrical connection

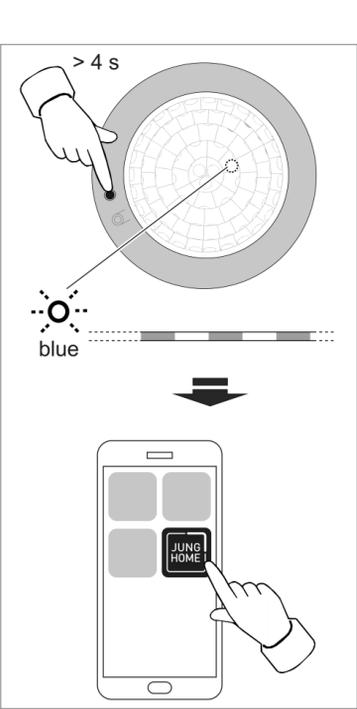
To ensure good transmission quality, keep a sufficient distance from any possible sources of interference, e.g. metallic surfaces, baby monitors, microwave ovens, WiFi routers and wireless headphones.

Detection field and range

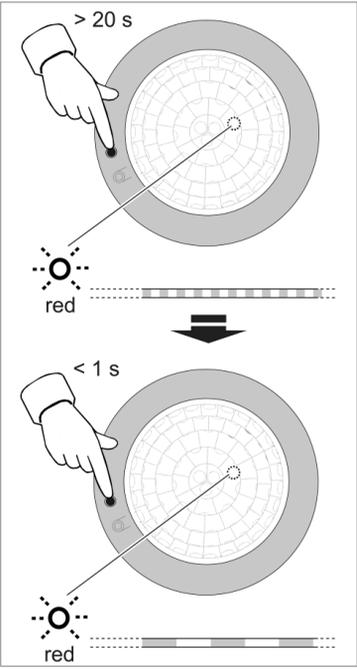
Diameter of detection field depending on direction of movement (Bild 2)

1:	2:	3:	4:	
3,00 m	20,00 m	16,00 m	12,00 m	8,00 m

- Range for tangential movement on the ground
- Range for radial movement on the ground
- Range for typical movements at desks, e.g. torso movement
- Range of fine detection at desks, e.g. mouse movements



- 5 -



- 6 -

DE

- Aufsatz so ausrichten, dass der Helligkeitssensor (3) auf der fensterabgewandten Seite liegt. So wird der Einfluss von Streulicht reduziert.

Montage und Anschluss

GEFAHR!

Elektrischer Schlag bei Berühren spannungsführender Teile.

Elektrischer Schlag kann zum Tod führen.

Vor Arbeiten an Gerät oder Last alle zugehörigen Leitungsschutzschalter freischalten, gegen Wiedereinschalten sichern und Spannungsfreiheit feststellen!

Voraussetzung: Der Systemeinsetz (1) ist angeschlossen (siehe Anleitung des Systemeinsetzes) und entsprechend der Ausrichtung des Sensoraufsatzes(2) montiert.

- Sensoraufsatz (2) auf Systemeinsetz (1) stecken.
- Netzspannung einschalten.

Blinkt die Status-LED (5) wiederholt dreimal rot, war der Aufsatz zuvor mit einem anderen Systemeinsetz verbunden. Um die Bedienung wieder zu ermöglichen einen der folgenden Schritte durchführen:

- Den Aufsatz auf den ursprünglichen Systemeinsetz stecken.
- Bei einem Systemeinsetz des gleichen Typs: Taste **Prog.** (4) länger als 4 Sekunden drücken, Parametereinstellungen, App- und Netzwerkkopplung bleiben erhalten.
- Bei einem Systemeinsetz eines anderen Typs: Aufsatz auf Werkseinstellung zurücksetzen, Parametereinstellungen, App- und Netzwerkkopplung gehen verloren.

Inbetriebnahme über App

Voraussetzung: Das JUNG HOME Gerät gehört noch keinem BT-Mesh Netzwerk an, andernfalls das Gerät auf Werkseinstellung zurücksetzen.

Besteht noch kein BT-Mesh Netzwerk (Projekt), muss zunächst für das erste JUNG HOME Gerät ein neues Projekt in der JUNG HOME App erstellt werden.

Besteht bereits ein BT-Mesh Netzwerk, muss die Projektdatei dieses Netzwerks geöffnet werden, um das neue Gerät zu koppeln.

- 1 Nach dem Neubestromen des Gerätes befindet es sich automatisch für 2 Minuten im Kopplmodus.
- Koppelmodus aktivieren (Bild 5).
- **JUNG HOME App** starten und Gerät einem neuen oder vorhandenen Projekt hinzufügen (Bild 5).
- 1 Nach Abschluss der Konfiguration ist die Projektdatei dem Eigentümer zu übergeben.

Gerät auf Werkseinstellung zurücksetzen

Bei Sperrung der Taste Prog. (4), kann das Zurücksetzen auf Werkseinstellung nur innerhalb von 2 Minuten nach dem Einschalten der Netzspannung erfolgen.

- Zurücksetzen des Gerätes auf Werkseinstellung durchführen (Bild 6).

1 Nach dem Zurücksetzen auf Werkseinstellung muss das Gerät aus der JUNG HOME App entfernt werden.

Technische Daten

Umgebungstemperatur	-5 ... +45 °C
Transporttemperatur	-25 ... +70 °C
Lagertemperatur	-5 ... +45 °C
Relative Feuchte	20 ... 70 % (keine Betauung)
Ganggenauigkeit pro Monat	± 13 s
Gangreserve	min. 4 h

1 Bei jeder Verbindung mit der App wird die Uhrzeit aktualisiert

Abmessung Ø×H	103 × 66 mm
Erfassungswinkel	360°
Erfassungsfeld (Montagehöhe 3 m)	Ø ca. 20 m
Empfindlichkeit	0, 25, 50, 75, 100%
Helligkeitsschwelle	ca. 5 ... 1000 lx (und Tagbetrieb)

Nachlaufzeit	ca. 10 s ... 60 min
Funkfrequenz	2,402 ... 2,480 GHz
Sendeleistung	max. 10 mW, Klasse 1.5
Sendereichweite (im Gebäude)	typ. 30 m

Dieses Gerät enthält einen fest eingebauten Akku. Gerät mit Akku nach Ende der Nutzung umweltgerecht entsorgen. Gerät nicht in den Hausmüll werfen. Auskunft über umweltgerechte Entsorgung gibt die kommunale Behörde. Gemäß gesetzlicher Vorgaben ist der Endverbraucher zur Rückgabe verpflichtet.

Konformität

Hiermit erklärt Albrecht Jung GmbH & Co. KG, dass der Funkanlagentyp Art.-Nr. BT17361... der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Die vollständige Artikelnummer finden Sie auf dem Gerät. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.jung.de/ce

GE

! DANGER!

Electric shock when live parts are touched. Electric shocks can be fatal.

Before carrying out work on the device or load, disengage all the corresponding circuit breakers, secure against being switched on again and check that there is no voltage!

Prerequisite: The system insert (1) is connected (see instructions for the system insert) and installed in accordance with the sensor cover alignment (2).

- Fit the sensor cover (2) on the system insert (1).
- Switch on mains voltage.

If the status LED (5) flashes red three times at repeated intervals, the cover was previously connected to another system insert. To enable operation again, perform one of the following steps:

- Fit the cover on the original system insert.
- With a system insert of the same type: press the button **Prog.** (4) for more than 4 seconds; parameter settings, app and network connections will be preserved.
- With a system insert of a different type: reset the cover to default settings; any parameter settings, app and network connections will be lost.

Commissioning via app

Prerequisite: the JUNG HOME device has not yet been made a participant in a BT-Mesh network; otherwise reset the device to factory defaults.

If a BT-Mesh network (project) does not yet exist, start by creating a new project for the first JUNG HOME device in the JUNG HOME app.

If a BT-Mesh network already exists, the project file for this network must be opened in order to pair the new device.

- 1 After powering up the device again, it is in pairing mode for 2 minutes automatically.
- Activate pairing mode (Figure 5).
- Start the **JUNG HOME app** and add the device to a new or an existing project (Figure 5).
- 1 Once configuration has been completed, hand over the project file to the owner.

Resetting the device to the factory setting

- 1 If the Prog. button (4) is disabled, resetting to the default setting can only be performed within 2 minutes after switching on mains voltage.
- Reset the device to the default setting (Figure 6).

1 After resetting the device to the default setting, it has to be removed from the JUNG HOME app.

Technical data

Ambient temperature	-5 ... +45 °C
Transport temperature	-25 ... +70 °C
Storage temperature	-5 ... +45 °C
Relative humidity	20 ... 70 % (no moisture condensation)
Accuracy per month	± 13 s
Power reserve	min. 4 h

1 The time is updated with every connection to the app

Dimensions Ø×H	103 × 66 mm
Detection angle	360°
Detection field (installation height 3 m)	Ø approx. 20 m
Sensitivity	0, 25, 50, 75, 100%
Brightness threshold	approx. 5 ... 1000 lx (and day operation)
Run-on time	approx. 10 s ... 60 min
Radio frequency	2,402 ... 2,480 GHz
Transmission capacity	max. 10 mW, Class 1.5
Transmitting range (inside building)	typ. 30 m

1 Bij elke verbinding met de app wordt de tijd geactualiseerd

This device includes an integrated battery. At the end of its useful life, dispose of the device together with the battery in accordance with the environmental regulations. Do not throw device into household waste. Consult your local authorities about environmentally friendly disposal. According to statutory provisions, the end consumer is obligated to return the device.

Conformity

Albrecht Jung GmbH & Co. KG hereby declares that the radio system type art. no. BT17361... meets the directive 2014/53/EU. You can find the full article number on the device. The complete text of the EU Declaration of Conformity is available under the Internet address: www.jung.de/ce

NL

! GEVAAR!

Elektrische schok bij aanraken van onderdelen die onder spanning staan.

Elektrische schokken kunnen dodelijk letsel tot gevolg hebben.

Vooradat werkzaamheden aan het apparaat of de last worden uitgevoerd, moeten alle bijbehorende installatieautomaten worden vrijgeschakeld, tegen opnieuw inschakelen worden beveiligd en moet worden vastgesteld dat ze stroomloos zijn!

Voorwaarde: de systeemeenheid (1) is aangesloten (zie handleiding van de systeemeenheid) en gemonteerd in overeenstemming met de oriëntatie van het sensorelement (2).

- Sensorelement (2) op systeemeenheid (1) plaatsen.
- Netspanning inschakelen.

Knippert de status-LED (5) herhaaldelijk drie keer rood, dan was het element eerder met een andere systeemeenheid verbonden. Voer een van de volgende stappen uit, om het element weer te kunnen bedienen:

- Steek het element op de oorspronkelijke systeemeenheid.
- Bij een systeemeenheid van hetzelfde type: houd de knop **Prog.** (4) langer dan 4 seconden ingedrukt, de parameterinstellingen, app en netwerkkoppeling blijven behouden.
- Bij een systeemeenheid van een ander type: het element resetten naar de fabrieksinstellingen, de parameterinstellingen, app- en netwerkkoppeling gaan verloren.

Inbedrijfname via de app

Voorwaarde: het JUNG HOME-apparaat maakt nog geen deel uit van een BT-Mesh-netwerk. Reset het apparaat anders naar de fabrieksinstelling.

Als er nog geen BT-Mesh-netwerk (project) bestaat, moet er voor het eerste JUNG HOME-apparaat een nieuw project in de JUNG HOME-app worden aangemaakt.

Als er reeds een BT-Mesh-netwerk bestaat, moet het projectbestand van dit netwerk worden geopend om het nieuwe apparaat te koppelen.

1 Nadat het apparaat opnieuw van stroom is voorzien, staat het gedurende 2 minuten automatisch in de verbindingsmodus.

- Koppelmodus activeren (Afbeelding 5).
- **JUNG HOME App** starten en apparaat aan een nieuw of bestaand project toevoegen (Afbeelding 5).

1 Nadat de configuratie is voltooid, moet het projectbestand aan de eigenaar worden overgedragen.

Apparaat weer op fabrieksinstelling instellen

1 Bij het blokkeren van de knop Prog. (4), kunnen de fabrieksinstellingen alleen binnen 2 minuten na het inschakelen van de netspanning worden hersteld.

- Reset het apparaat naar de fabrieksinstellingen (Afbeelding 6).

1 Na het resetten naar de fabrieksinstelling moet het apparaat uit de JUNG HOME-app worden verwijderd.

Technische gegevens

Omgevingstemperatuur	-5 ... +45 °C
Transporttemperatuur	-25 ... +70 °C
Opslagtemperatuur	-5 ... +45 °C
Relatieve vochtigheid	20 ... 70 % (geen condensatie)
Nauwkeurigheid per maand	± 13 s
Backup-voeding	min. 4 uur

1 Bij elke verbinding met de app wordt de tijd geactualiseerd

Afmeting Ø×H	103 × 66 mm
Registratiehoek	360°
Registratiezone (montagehoogte 3 m)	Ø ca. 20 m
Gevoeligheid	0, 25, 50, 75, 100%
Lichtsterkiedrempel	ca. 5 ... 1000 lx (en dagbedrijf)
Nalooptijd	ca. 10 s ... 60 min
Radiofrequentie	2,402 ... 2,480 GHz
Zendervermogen	max. 10 mW, klasse 1.5
Zenderbereik (in het gebouw)	typ. 30 m

1 Cet appareil contient un accu intégré. Une fois son utilisation terminée, un appareil avec accu doit être éliminé de façon respectueuse de l'environnement.

Ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères. L'administration municipale fournit des informations sur l'élimination respectueuse de l'environnement. Conformément aux prescriptions légales, l'utilisateur final est dans l'obligation de restituer l'accu.

Conformité

La société Albrecht Jung GmbH & Co. KG déclare par la présente que le type d'installation radio, réf. BT17361... est conforme à la directive 2014/53/EU. La référence d'article complète figure sur l'appareil. La déclaration de conformité CE intégrale est disponible aux adresses Internet suivantes: www.jung.de/ce

Conformiteit

Hiermee verklaart Albrecht Jung GmbH & Co. KG dat het draadloze installatietype art.nr. BT17361... aan de richtlijn 2014/53/EU voldoet. Het volledige artikelnummer vindt u op het apparaat. De volledige tekst van de EU-Verklaring van overeenstemming is op het volgende internetadres beschikbaar: www.jung.de/ce

FR

! DANGER!

Risque de choc électrique au contact des pièces conductrices.

Un choc électrique peut entraîner la mort.

Avant les travaux sur l'appareil ou la charge, déconnecter tous les disjoncteurs correspondants, les sécuriser pour empêcher toute remise en marche et s'assurer de l'absence de tension !

Condition : le mécanisme du système (1) est raccordé (voir instructions relatives au mécanisme du système) et monté selon l'orientation du module visible du capteur (2).

- Enfiler le module visible du capteur (2) sur le mécanisme du système (1).
- Mettre l'appareillage sous tension.

Si la LED d'état (5) clignote trois fois en rouge à répétition, cela signifie que le module visible était relié au préalable à un autre mécanisme du système. Pour que la commande soit de nouveau possible, effectuer l'une des étapes suivantes :

- Placer la garniture sur le mécanisme du système.
- Si le mécanisme du système est de type identique : maintenir le bouton **Prog.** (4) enfoncé pendant plus de 4 secondes, les paramètres, le couplage avec l'appli et le réseau sont conservés.
- En cas d'utilisation d'un autre mécanisme du système : remettre la garniture aux réglages d'usine (les paramètres, le couplage avec l'appli et le réseau sont perdus).

Mise en service via l'appli

Condition : l'appareil JUNG HOME ne fait pas encore partie d'un réseau Mesh de Bluetooth. Dans le cas contraire, remettre l'appareil aux réglages d'usine.

Si un réseau Mesh de Bluetooth n'est pas encore à disposition (projet), il faut tout d'abord établir un nouveau projet dans l'appli JUNG HOME pour le premier appareil JUNG HOME.

Si un réseau Mesh de Bluetooth est déjà à disposition, il faut ouvrir le fichier du projet de ce réseau pour coupler le nouvel appareil.

1 Une fois l'appareil de nouveau alimenté en courant, il se trouve automatiquement en mode couplage pendant 2 minutes.

- Activer le mode de couplage (Figure 5).
- Démarrer l'**appli JUNG HOME** et ajouter l'appareil à un nouveau projet ou à un projet existant (Figure 5).

1 Une fois la configuration terminée, il faut remettre le fichier du projet à son propriétaire.

Réinitialiser l'appareil sur les réglages d'usine

1 En cas de verrouillage du bouton Prog. (4), il est possible de réinitialiser les réglages d'usine mais uniquement dans les 2 minutes qui suivent la mise sous tension.

- Remettre l'appareil aux réglages d'usine (Figure 6).

1 Après la réinitialisation aux réglages d'usine, l'appareil doit être supprimé de l'appli JUNG HOME.

Caractéristiques techniques

Température ambiante	-5 ... +45 °C
Température de transport	-25 ... +70 °C
Température de stockage	-5 ... +45 °C
Humidité relative	20 ... 70 % (aucune condensation)
Précision de marche par mois	± 13 s
Réserve de marche	min. 4 h

1 L'heure est mise à jour à chaque connexion avec l'appli

Dimension Ø×H	103 × 66 mm
Angle de détection	360°
Champ de détection (Hauteur de montage 3 m)	Ø env. 20 m
Sensibilité	0, 25, 50, 75, 100%
Seuil de luminosité	env. 5 ... 1000 lx (et mode jour)
Temps de commutation	env. 10 s ... 60 min
Fréquence radio	2,402 ... 2,480 GHz
Puissance d'émission	max. 10 mW, classe 1.5
Portée émetteur (dans un bâtiment)	typ. 30 m

1 Cet appareil contient un accu intégré. Une fois son utilisation terminée, un appareil avec accu doit être éliminé de façon respectueuse de l'environnement.

Ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères. L'administration municipale fournit des informations sur l'élimination respectueuse de l'environnement. Conformément aux prescriptions légales, l'utilisateur final est dans l'obligation de restituer l'accu.

Conformité

La société Albrecht Jung GmbH & Co. KG déclare par la présente que le type d'installation radio, réf. BT17361... est conforme à la directive 2014/53/EU. La référence d'article complète figure sur l'appareil. La déclaration de conformité CE intégrale est disponible aux adresses Internet suivantes: www.jung.de/ce

NO

! FARE!

Berøring av spenningsførende deler gir elektrisk støt.

Elektrisk støt kan medføre død.

Frikoble og sikre alle tilhørende ledningsvevryttere mot gjennnkobling og kontrollér at er de spenningsfrie før arbeid utføres på apparatet eller lasten!

Forutsetning: Systeminnsatsen (1) er tilkoblet (se bruksanvisning for systeminnsatsen) og monteret i henhold til justeringen av sensorytterdelen (2).

- Sett sensorytterdelen (2) på systeminnsatsen (1).
- Slå på nettspenningen.

Hvis status-LED-en (5) blinker rødt tre ganger, var ytterdelen tidligere koblet til en annen systeminnsats. Gjennomfør ett av de følgende skrittene for å muliggjøre betjeningen igjen:

- Sett ytterdelen på den originale systeminnsatsen.
- Ved en systeminnsats av den samme typen: Trykk på tasten **Prog.** (4) i mer enn 4 sekunder. Parameterinnstillingene, samt app- og nettkretstilkoblingen, blir bevart.
- Ved bruk av en annen type: Tilbakestill ytterdelen til fabrikkinnstillingene – parameterinnstillingene, app- og nettkretstilkobling går tapt.

Igangsetting via app

Forutsetning: JUNG HOME-apparatet er ikke koblet til et BT-Mesh-nettverk. Ellers må apparatet tilbakestilles til fabrikkinnstillingene.

Hvis et BT-Mesh-nettverk (prosjekt) ikke er opprettet, må et nytt prosjekt opprettes for det første JUNG HOME-apparatet i JUNG HOME-appen.

Hvis et BT-Mesh-nettverk allerede eksisterer, må dette nettverkets prosjektfil åpnes for å koble til det nye apparatet.

1 Når apparatet forsynes med strøm igjen, er det automatisk i koblingsmodus i 2 minutter.

- Aktiver koblingsmodus (Bilde 5).
- Start **JUNG HOME-appen** og legg til apparatet i et nytt eller eksisterende prosjekt (Bilde 5).

1 Prosjektfilen må overleveres til eieren når konfigurasjonen er fullført.

Tilbakestill apparatet til fabrikkinnstilling

1 Når tasten Prog. (4) er sperret, er det bare mulig å tilbakestille til fabrikkinnstillingene innen 2 minutter etter at nettspenningen er koblet inn.

- Tilbakestill apparatet til fabrikkinnstillingene (Bilde 6).

1 Etter at tilbakestilling til fabrikkinnstillinger er gjennomført, må apparatet fjernes fra JUNG HOME-appen.

Tekniske data

Omgevingstemperatur	-5 ... +45 °C
Transporttemperatur	-25 ... +70 °C
Lagertemperatur	-5 ... +45 °C
Relativ fuktighet	20 ... 70 % (Ikke dugg)
Gangnøyaktighet per måned	± 13 s
Gangreserve	min. 4 t

1 Ved hver forbindelse til appen oppdateres klokkeslettet

Mål Ø×H	103 × 66 mm
Registreringsvinkel	360°
Registreringsfelt (monteringshøyde 3 m)	Ø ca. 20 m
Følsomhet	0, 25, 50, 75, 100%
Lysstyrketeksel	ca. 5 ... 1000 lx (og dagsmodus)
Forsinkelsestid	ca. 10 s ... 60 min
Radiofrekvens	2,402 ... 2,480 GHz
Sendereffekt	maks. 10 mW, klasse 1.5
Senderens rekkevidde (i bygningen)	typ. 30 m

1 Dette apparatet inneholder et fast installert batteri. Etter bruk må apparatet samt batteri kasseres miljøvennlig.

Apparatet skal ikke kastes i husholdningsavfall. Ta kontakt med kommunen du bor i for informasjon om miljøvennlig avfallshåndtering. I henhold til loven er sluttbrukeren forpliktet til returering.

Samsvar

Hermed erklærer Albrecht Jung GmbH & Co. KG at typen av det trådløse anlegget art.-nr. BT17361... tilsvarer direktiv 2014/53/EU. Det fullstendige varemnummeret finner du på apparatet. Den utførlige teksten til EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig under følgende Internetadresse: www.jung.de/ce

ES